ARABE

حالات القصف بالقنابل إلى إنقاذ حياة العديد من البشر.

- وتم توسيع إمكانية إرسال مواد الغوث لصالح السكان المدنيين.

إن عدداً كبيراً من الدول لم يكن يتمتع بعد باستقلاله عندما وضعت اتفاقيات عام ١٩٤٩ . وقد تمكنت هذه الدول من أن تجعل صوتها مسموعاً في أثناء دورات المؤتمر الدبلوماسي في الفترة من ١٩٧٤ إلى ١٩٧٧ ، مما ساعد على تطوير عالمية القانون الدولي الإنساني. وحققت هذه الدول على الأخص نتائج ملموسة فيما يتعلق بالمسائل التالية :

- يمكن تطبيق مجموعة أحكام القانون الدولي الإنساني من الآن فصاعداً أثناء حروب التحرير الوطنية.
- تم الاعتراف بأفراد حرب العصابات كمقاتلين وكأسرى حرب في حالة الأسر بشروط تم تخفيفها بالمقارنة بالأحكام التي كان معمول بها من قبل.

- تقرر منح الجنود المرتزقة الحق في الوضع القانوني لأسرى الحرب.

البروتوكول الثاني : حماية ضحايا المنازعات المسلحة غير الدولية

يكمل هذا البروتوكول المادة الثالثة المشتركة في اتفاقيات جنيف بقواعد أكثر تفصيلاً. ويطبق على النزاعات المسلحة غير الخاضعة للبروتوكول الأول «التي تجرى في أراضي إحدى الأطراف المتعاقدة بين قواتها العسكرية وقوات عسكرية منشقة أو مجموعات عسكرية منظمة تحت قيادة مسؤولة تسيطر على جزء من أراضيها بصورة تتيح لها إجراء عمليات عسكرية مستمرة وملموسة وتطبيق هذا البروتوكول».

وتتمثل أهم جوانب التقدم التي جاء بها هذا البروتوكول فيما يلي :

- تم توفير الضمانات الأساسية لجميع الأشخاص غير المشتركين بصورة مباشرة في الأعمال العدائية ، وتم النص على أحكام خاصة بشأن الأشخاص الذين حرموا من حريتهم وفيما يتعلق بالإجراءات القضائية.

- أدرجت في البروتوكول قواعد مفصلة لحماية الجرحى والمرضى والمشرفين على الغرق تكملها بوجه خاص حماية الأفراد الصحيين والدينيين ووحدات ووسائل النقل الطبي : التي يمكنها حمل الشارة المميزة للصليب الأحمر أو الهلال الأحمر أو الأسد والشمس الحمراوين ، وكذلك الحماية العامة للبعثة الطبية.

يتمتع السكان المدنيون بحماية عامة من آثار الأعمال العدائية تشمل بصفة عامة حظر مهاجمة السكان المدنيين بصفتهم هذه أو استخدام المجاعة تجاههم كوسيلة للقتال . وحماية الأشياء التي لا غنى عنها لبقاء السكان المدنيين على الحياة ؛ وحماية المنشآت والتركيبات التي تضم قوى خطرة ؛ والأشياء الثقافية وأماكن العبادة ، وكذلك حظر الإجلاء القسرى للسكان . وتسهيلات أعمال الإغاثة الموجهة لهم.

وباختصار ؛ فإن مصلحة الدول الكاملة هي في أن تصبح أطرافاً في هذين البروتوكولين. فإن هذين البروتوكولين يكفلان حماية أفضل بوجه خاص للسكان المدنيين ويكيفان القانون الدولي الإنساني ليلائم حقائق الواقع المعاصر مع المراعاة الكاملة والواجبة لمقتضيات أمن الدول.

Mémorandum sur les Protocoles du 8 juin 1977

Protocoles additionnels aux Conventions
de Genève du 12 août 1949

وفي الفترة من ١٩٧٤ إلى ١٩٧٧ ، انعقد المؤتمر الدبلوماسي لتأكيد وتطوير القانون الإنساني الدولي المتطبق في المنازعات المسلحة ليبحث ، بعد الأعمال التحضيرية المتعمقة وعلى مدى أربع دورات استمر كل منها حوالي شهرين ، نصي البروتوكولين (اللحقين) الإضافيين لاتفاقيات جنيف ، اللذين تم اعتمادهما في انهاية باتفاق الرأي في ٨ حزيران/يونيو ١٩٧٧ . ووقعت الوثيقة الختامية للمؤتمر من قبل ١٠١ دولة ، وكذلك ثلاث حركات تحرير. وفي ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٨ : وقعت ٦٢ دولة البروتوكول الأول ، ووقعت ٥٨ دولة البروتوكول الثاني . واليوم تنضم ١٦ دولة إلى البروتوكول الأول : و١٧ دولة إلى البروتوكول الثاني .

ويسهم كل من هذين البروتوكولين إسهاماً هاماً في تكييف القانون الإنساني الدولي للمشاكل المعاصرة .

البروتوكول الأول : حماية ضحايا المنازعات المسلحة الدولية

إن هذا البروتوكول ، الذي يكمل مجموعة اتفاقيات جنيف الأربع التي تطبق على المنازعات المسلحة الدولية ، يمثل تقدماً عظيماً للقانون الدولي الإنساني من ناحيتين : فهو من الناحية الأولى يطور حماية السكان المدنيين ، ومن الناحية الأخرى ، فهو إذ يأخذ في الاعتبار مشكلات مجموعة الدول المعاصرة ، يجعل القانون الدولي الإنساني أكثر شمولاً في مفهومه وصياغته .

وفيما يتعلق بتطوير الحمايةالمدنية ، تجدر الإشارة إلى النقاط التالية :

- الأفراد الصحيون المدنيون يتمتعون من الآن فصاعداً ، إذا اعترف بهم ورخص لهم طرف النزاع الذي ينتمون إليه ، بحماية مماثلة لتلك التي اقتصرت حتى الآن على الأفراد الصحيين العسكريين. وبنفس المعنى ، فإن البعثة الطبية نفسها أصبحت محمية بصورة أكبر ، كما يمكن استخدام وسائط النقل الصحي (وبخاصة النقل الجوي) بشكل أكثر مرونة ، سواء كانت مدنية أو عسكرية . وفضلاً عن ذلك ، فإن نظام الإشارات قد تم تحسينه وأصبح موضوع أحد المرفقات للبروتوكول .

- وللمرة الأولى ، وضع مبدأ يقضي بأن الأسر لها الحق في معرفة مصير أفرادها ، وتم بموجب هذا المبدأ اعتماد أحكام جديدة بشأن الأشخاص المفقودين وبشأن الأشخاص المتوفين.

- ومن الآن فصاعداً ، يتمتع السكان المدنيون والأشخاص بحماية عامة من آثار الأعمال العدائية . (وتجدر التذكرة بأن الاتفاقية الرابعة تحمي الأشخاص المدنيين بصورة رئيسية عندما يكونوا واقعين في قبضة العدو) . ولهذا الغرض ، أدرجت في البروتوكول قواعد متنوعة تتعلق بإدارة الأعمال العدائية ، أخذ بعضها من اتفاقيات لاهاي التي اعتمدت في بداية هذا القرن . ومن بين العناصر الأساسية للحماية العامة للمدنيين من آثار الأعمال العدائية ، والتي يمكن اعتبارها أهم تقدم حققه البروتوكول الأول ـ تأكيد المبدأ الذي يقضي بأن حق اختيار طرق ووسائل الحرب ليس حقاً مطلقاً بلا حدود ، وحظر الهجمات ضد السكان المدنيين والهجمات ذات الآثار غير التمييزية ، وحماية الأشياء ذات الطابع المدني والممتلكات الثقافية وأماكن العبادة ، والأشياء التي لا غنى عنها للسكان المدنيين ، والمنشآت والتركيبات التي تضم قوى خطرة ، وكذلك حظر الأعمال الانتقامية ضد هؤلاء الأشخاص أو هذه الأشياء .

- وتقرر وجوب احترام وحماية أجهزة الحماية المدنية (الدفاع المدني) ، التي يمكن أن يؤدي تدخلها ، وبخاصة في

COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

مذكرة عن بروتوكولي (لحقي) ٨ حزيران/يونيو ١٩٧٧ البروتوكولان (اللحقان) الإضافيان لاتفاقيات جنيف المؤرخة في ١٢ آب/أغسطس ١٩٤٩

صدرت اتفاقية جنيف الأولى في عام ١٨٦٤. وهي تتناول حماية الجرحى والمرضى في ميدان القتال.

وفي عام ١٨٩٩ ، في لاهاي ، امتدت الحماية لتشمل العسكريين الجرحى والمرضى والغرقى في الحروب البحرية.

وفي عام ١٩٢٩ ، وضع أسرى الحرب أثناء المنازعات المسلحة الدولية تحت حماية قانون جنيف.

وفي عام ١٩٤٩ ، اعتمدت اتفاقيات جنيف الأربع السارية المفعول في الوقت الحاضر ، ويتناول كل منها حماية فئة من الضحايا في وقت النزاع المسلح الدولي :

الاتفاقية الأولى :	الجرحى والمرضى من القوات المسلحة في الميدان.
الاتفاقية الثانية :	الجرحى والمرضى والغرقى من القوات المسلحة في البحار.
الاتفاقية الثالثة :	أسرى الحرب.
الاتفاقية الرابعة :	السكان المدنيون.

ومن جهة أخرى ، توفر المادة الثالثة المشتركة في هذه الاتفاقيات الأربع الحماية الأساسية لجميع الأشخاص الذين لا يشتركون بصورة مباشرة في العمليات العدائية في أثناء المنازعات المسلحة غير الدولية.

واليوم تعتبر ١٤٦ دولة أطرافاً في اتفاقيات جنيف.

RUSSE

COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ КРАСНОГО КРЕСТА

Женева, 23 мая 1978 г.

ПРИЗЫВ МККК

В связи с чрезвычайной сессией, которую Генеральная Ассамблея Объединенных Наций намеревается посвятить вопросу разоружения, Международный Комитет Красного Креста стремится высказать свое мнение по этому важнейшему вопросу.

Красный Крест, родившийся прямо на поле битвы из побуждения сократить бедствия войны, всегда был страстным сторонником того, чтобы раз навсегда прекратились вооруженные столкновения, при которых человек терзал или истреблял своего ближнего. Однако огромное развитие техники и военных средств и, в частности, появление ядерного оружия привело человечество к таким условиям существования, где вопрос уже не касается защиты тысяч человеческих жизней, а прямо спасения вообще всего человечества.

Уже 5 сентября 1945 г., менее чем за месяц после ядерных бомбардировок Хиросимы и Нагасаки, МККК публично высказал свою глубокую озабоченность по поводу вышеупомянутого развития техники. Несмотря на значительные усилия людей доброй воли, следует признать, что развитие вооружений продолжалось бешенными темпами как в отношении их количества, так и в отношении их разрушительной способности. А ведь первой жертвой этого технического развития является гражданское население, которое все в большем числе подвергается действующему без разбора оружию или находится под постоянной угрозой средств массового уничтожения.

МККК вновь пользуется случаем, чтобы высказать во всеуслышание свою тревогу перед накоплением потенциала средств разрушения, способных уничтожить планету, и при этом повторить свое глубокое беспокойство перед безумным расточительством, которым является гонка вооружений, а также массовыми поставками оружия во все точки земного шара, хотя на большей части его поверхности еще распространяется нищета.

МККК, прямой свидетель в многочисленных войнах бесконечных страданий миллионов жертв, которым он стремился оказать всякую помощь и содействие при поддержке всех сил Красного Креста, призывает Генеральную Ассамблею Объединенных Наций к тому, чтобы данная чрезвычайная сессия стала отправным моментом новой надежды для Международного Сообщества. Кроме того, МККК просит участвующие правительства проявить максимум усилий для установления климата доверия и безопасности, позволяющего выйти из создавшегося тупика, в котором оказалось человечество, и, невзирая на личные интересы, достичь соглашения по вопросу разоружения. Красный Крест вполне сознателен в том, что при отсутствии конкретных мер по разоружению к идеалам всеобщего братства, поддерживаемым народами всего мира, путь закрыт. Нет сомнения в том, что взор этих народов направлен сегодня в сторону Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций с той же надеждой, что и тревогой.